

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1978 Nr. 22

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds voor
Agrarische Ontwikkeling;
Rome, 13 juni 1976*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1977, 55.

Op blz. 41 van genoemd Tractatenblad dient in Categorie III te worden toegevoegd „Tchad”.

Behalve de in *Trb.* 1977, 55 genoemde hebben in overeenstemming met haar artikel 13, eerste lid, letter a, de volgende Staten de Overeenkomst nog ondertekend:

Korea	2 maart 1977
Panama	8 maart 1977
België	16 maart 1977
Bangladesh	17 maart 1977
el Salvador	21 maart 1977
Soedan	21 maart 1977
Roemenië ¹⁾	22 maart 1977
Jamaïca	24 maart 1977
de Bondsrepubliek Duitsland	29 maart 1977
Australië	30 maart 1977
Kenia	30 maart 1977
Ecuador	1 april 1977
Uruguay	5 april 1977
Brazilië	13 april 1977
Argentinië	14 april 1977
Thailand	19 april 1977
Iran	27 april 1977

Ierland	28 april 1977
Israël	28 april 1977
Guinea	3 mei 1977
Nigeria	6 mei 1977
Rwanda	10 mei 1977
Nicaragua	18 mei 1977
Zaire	23 mei 1977
Spanje	22 juni 1977
Kongo	30 juni 1977
Mali	30 juni 1977
Griekenland	1 juli 1977
Honduras	5 juli 1977
Saoedi-Arabië ²⁾	5 juli 1977
Oeganda	6 juli 1977
Tanzania	18 juli 1977
Senegal	19 juli 1977
Algerije	20 juli 1977
Ethiopië	20 juli 1977
Bolivia	27 juli 1977
Mexico	2 augustus 1977
Syrië	8 september 1977
Peru	20 september 1977
Cuba	23 september 1977
Portugal	30 september 1977
de Verenigde Arabische Emiraten	5 oktober 1977
Nieuw-Zeeland	10 oktober 1977
Tsjaad	13 oktober 1977
Ghana	19 oktober 1977
Turkije	17 november 1977
Swaziland	18 november 1977
Irak	23 november 1977
Costa Rica	20 december 1977

1) Onder de volgende verklaring:

"... The interpretation and application of the provisions of the Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development, including those relating to voting procedures, and all activities of IFAD must take place on a democratic basis, namely, to assist the developing countries in their efforts to develop their agriculture." (*vertaling*).

2) Onder de volgende verklaring:

"The participation of the Kingdom of Saudi Arabia in the Agreement shall in no way imply recognition of Israel and shall not lead to entry into dealings with Israel under this Agreement." (*vertaling*).

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 55.

Op blz. 76 van genoemd Tractatenblad dient in artikel 10 boven

letter (a) te worden ingevoegd: Tweede lid – Voorrechten en immuniteiten.

D. PARLEMENT

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet is de Overeenkomst overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 27 april 1977 (Kamerstuk II 1976/77 – 14 474, nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezeldde, is ondertekend door de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking J. P. PRONK, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken P. H. KOOIJMANS en de Minister van Landbouw en Visserij A. P. J. M. M. VAN DER STEE.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 30 mei 1977.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 13, eerste lid, letter b, hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Pakistan	9 maart 1977
Sri Lanka	23 maart 1977
India	28 maart 1977
de Filippijnen	4 april 1977
Jamaïca	13 april 1977
Panama	13 april 1977
Bangladesh	9 mei 1977
Zweden	17 juni 1977
Denemarken	28 juni 1977
Noorwegen	8 juli 1977
Guinea	12 juli 1977
Saoedi-Arabië	15 juli 1977
Ecuador	19 juli 1977
Koeweit ¹⁾	29 juli 1977
het Koninkrijk der Nederlanden (alleen voor Nederland)	29 juli 1977
Tunesië	23 augustus 1977
Oeganda	31 augustus 1977
Ethiopië	7 september 1977
Somalië	8 september 1977
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ²⁾ ..	9 september 1977
Malta	23 september 1977
Indonesië	27 september 1977

Mali	30 september 1977
de Verenigde Staten van Amerika	4 oktober 1977
Nieuw-Zeeland	10 oktober 1977
Egypte ³⁾	11 oktober 1977
Zaire	12 oktober 1977
Venezuela ⁴⁾	13 oktober 1977
de Bondsrepubliek Duitsland ⁵⁾	14 oktober 1977
Ierland	14 oktober 1977
Sierra Leone	14 oktober 1977
Australië	21 oktober 1977
Zwitserland	21 oktober 1977
Japan	25 oktober 1977
Nigeria	25 oktober 1977
Nicaragua	28 oktober 1977
Mexico	31 oktober 1977
el Salvador.....	31 oktober 1977
Tsjaad	3 november 1977
Kenia	10 november 1977
Cuba ⁶⁾	15 november 1977
Swaziland	18 november 1977
Roemenië ⁷⁾	25 november 1977
Tanzania	25 november 1977
Canada	28 november 1977
Rwanda	29 november 1977
Finland	30 november 1977
Thailand	30 november 1977
Ghana	5 december 1977
Peru	6 december 1977
België	9 december 1977
Luxemburg	9 december 1977
Italië	10 december 1977
Frankrijk	12 december 1977
Iran	12 december 1977
Joegoslavië	12 december 1977
Oostenrijk	12 december 1977
Soedan	12 december 1977
Honduras	13 december 1977
Irak ⁸⁾	13 december 1977
Senegal	13 december 1977
Turkije	14 december 1977
Marokko	16 december 1977
Uruguay	16 december 1977
de Verenigde Arabische Emiraten	28 december 1977
Bolivia	30 december 1977

1) Onder de volgende verklaring:

"It is understood that the ratification by the State of Kuwait of the

Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development, signed by the State of Kuwait on 4 March, 1977, does not mean in any way recognition of Israel by the State of Kuwait. Furthermore, no treaty relations will arise between the State of Kuwait and Israel." (*vertaling*).

2) Bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging heeft de Britse Regering in overeenstemming met artikel 10, tweede lid, letter b, onder ii, van de Overeenkomst medegedeeld dat de standaardclausules van het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties op het Fonds in het Verenigd Koninkrijk van toepassing zullen zijn behoudens de volgende wijzigingen:

1. The following shall be substituted for section 4:

"(1) The Fund shall have immunity from jurisdiction and execution except:

(a) to the extent that it shall, by a decision of the Executive Board, have waived such immunity in a particular case. However, the Fund shall be deemed to have waived such immunity if, upon receiving a request for waiver submitted either by the person or body before which the proceedings are pending, or by another party to the proceedings, it has not given notice within two months after receipt of the request that it does not waive immunity;

(b) in respect of a civil action by a third party in respect of loss, injury or damage arising from an accident caused by a vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Fund or in respect of an offence involving such a vehicle;

(c) in the event of the attachment, pursuant to a decision of a judicial authority, of the salary and emoluments owed by the Fund to a member of its staff;

(d) in respect of the enforcement of an arbitration award made under Article 11 of the Agreement establishing the Fund.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this section no action shall be brought against the Fund by a Member or person acting for or deriving claims from a Member."

2. The immunity conferred by section 5 upon the property and assets of the Fund shall be subject to the provisions of paragraph 1 (c) above.

3. The following shall be substituted for section 11:

"Official communications of the Fund shall be accorded by the Government of the United Kingdom treatment not less favourable than that which it accords to the official communications of other international financial institutions of which it is a Member, taking into account its international obligations in respect of telecommunications."

4. The following shall be substituted for sections 13-15, 17-21, and 25-30:

"(1) All representatives of Members (other than representatives of the Government of the United Kingdom), the President and all other staff of the Fund:

(a) Shall be immune from legal process in respect of acts performed by them in the exercise of their functions, except in the case of loss,

injury or damage caused by a vehicle belonging to or driven by them or an offence involving such a vehicle;

(b) shall be accorded no less favourable immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and no less favourable treatment as regards exchange regulations, than are accorded by the Government of the United Kingdom to the representatives to, and officials and employees of comparable rank of, any other international financial institution of which it is a Member; and

(c) shall be granted no less favourable treatment in respect of travelling facilities than is accorded by the Government of the United Kingdom to representatives to, and officials and employees of comparable rank of, any other international financial institution of which it is a Member.

(2) (a) No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Fund to the President and other members of the staff of the Fund unless they are citizens of the United Kingdom and Colonies or resident in the United Kingdom.

(b) The provisions of paragraph (a) shall not apply to annuities and pensions paid by the Fund to its former President or other members of its staff."

3) Onder de volgende verklaring:

"... This ratification does not imply recognition of Israel, nor does it imply entering with it into such relations as are governed by this Agreement." (*vertaling*).

4) Onder het volgende voorbehoud:

"Since the procedure established for the settlement of disputes arising in connexion with the application or interpretation of this Agreement is incompatible with Venezuelan legislation, Venezuela expresses a specific reservation concerning article 11, section 2." (*vertaling*).

5) Onder de mededeling dat de Overeenkomst eveneens op Berlijn (West) van toepassing is vanaf de datum waarop zij voor de Bondsrepubliek Duitsland in werking treedt.

6) Onder de volgende verklaring:

"The Government of the Republic of Cuba considers that, although the Agreement deals with matters affecting the interests of all States, the provisions of article 3, section 1, are discriminatory in nature since they deprive a number of States of the right to sign and accede to the Agreement, contrary to the principle of universality." (*vertaling*)
en het volgende voorbehoud:

"The Government of the Republic of Cuba wishes to make an express reservation to article 11, section 2, of the Agreement, since it feels that any disputes arising between States, or between States and the Fund, concerning the interpretation or application of the Agreement should be resolved through direct negotiations by diplomatic means." (*vertaling*).

7) Onder het volgende voorbehoud:

"The Socialist Republic of Romania declares, pursuant to the provisions of article 13, section 4, of the Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development (IFAD), concluded at Rome on 13

June 1976, that it does not consider itself bound by the provisions of article 11, section 2, of the Agreement.

The Socialist Republic of Romania considers that disputes between the Fund and a State which has ceased to be a member, or between the Fund and one of the members upon the termination of the Fund's operations, can be submitted to arbitration only with the consent of all parties to the dispute in each individual case". (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

"The Socialist Republic of Romania declares that the interpretation and application of the provisions of the Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development (IFAD), concluded at Rome on 13 June 1976, including the provisions concerning voting procedures and all of the Fund's activities, should take place on a democratic basis, in accordance with the purpose for which the Fund was established, namely to assist the developing countries in their efforts to develop agriculture. (*vertaling*).

8) Onder de verklaring:

"Entry into the above Agreement by the Republic of Iraq shall, however, in no way signify recognition of Israel or be conducive to entry into any relations with it."

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 13, eerste lid, letter b, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

Libië	15 april 1977
Kameroen	20 juni 1977
Botswana	21 juli 1977
Kaapverdië	12 oktober 1977
de Comoren	13 december 1977
Yemen (Zuid-)	13 december 1977
Gambia	13 december 1977
Guyana	13 december 1977
Lesotho	13 december 1977
Malawi	13 december 1977
Niger	13 december 1977
Qatar	13 december 1977
Samoa	13 december 1977
Vietnam	13 december 1977
Boven-Volta	14 december 1977
Djibouti	14 december 1977
Zambia	16 december 1977
Haïti	19 december 1977
Cyprus	20 december 1977
Benin	28 december 1977
de Dominicaanse Republiek	29 december 1977

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 13, derde lid, letter a, zijn de bepalingen van de Overeenkomst in werking getreden op 30 november 1977.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is de Overeenkomst op 30 november 1977 alleen voor Nederland in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 55.

Voor het op 21 november 1947 te New York totstandgekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook *Trb.* 1978, 24.

Uitgegeven de *dertiende* februari 1978.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW.